

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ
ЛЕНИНГРАДСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ

ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ
И ПРОБЛЕМЫ ИСТОРИИ КУЛЬТУРЫ
НАРОДОВ ВОСТОКА

ХІІ ГОДИЧНАЯ НАУЧНАЯ СЕССИЯ ЛО ИВАН СССР
(краткие сообщения)

октябрь 1977 г.

Издательство "Наука"
Главная редакция восточной литературы
Москва 1977

НЕКОТОРЫЕ ОСОБЕННОСТИ ПРЕДИКАТИВОВ СО ЗНАЧЕНИЕМ
КАЧЕСТВА В КИТАЙСКОМ ЯЗЫКЕ Ш-У вв.

Применив синтаксический критерий для классификации знаменательных слов китайского языка Ш-У вв., мы получили 6 разрядов, или классов, различающихся между собой по грамматическим признакам¹.

Предлагаемые заметки посвящены характеристике одного из шести полученных классов, а именно предикативам со значением качества.

В обследованном памятнике² выделилась группа предикативов, обозначающих качество и употребляющихся в следующих функциях³: бесовязочное сказуемое (сокращенное обозначение V), определение к подлежащему и дополнению (сокращенное обозначение A), определение к другому предикативу (сокращенное обозначение D), а также как дополнительный член 2-го типа (сокращенно Og.2)⁴. Предикативы этого класса могли также употребляться субстантивно (сокращенно N).

Примеры слов характеризуемого класса с указанием функций, в которых они отмечены в обследованном памятнике:

大 да 'большой', 少 шао 'мало', 正 чжэн 'правильный', 深 шэнь 'глубокий' (V, A, P);

白 бай 'белый' (V, A, Og.2);

貴 гуэй 'дорогой', 'благородный' (V, A, N);

長 чан 'длинный', 廣 гуан 'широкий', 易 и 'легко' (V, D) и др.

В функции сказуемого слова рассматриваемого класса характеризуются двумя признаками: они не принимают дополнения, но могут иметь перед собой определение, указывающее на степень интенсивности признака (например, 甚 шэнь шао 'очень незначительно', 極好 цзюй хэо 'очень хороши', 最重 цзюй чжун 'самый тяжелый' и т.п.).

В функции определения типа A слова данного класса могут в свою очередь иметь перед собой определение со значением интенсивности качества (например, 最美 цзюй мяо 'самый прекрасный', 大富 да фу 'очень богатый').

Определительная и сказуемая функции слов рассматриваемого класса тесно связаны: от сочетания AN легко образуется со-

четание IV (А и V — предикатив рассматриваемого класса, N — какое-то существительное). В качестве примеров приводим встретившиеся в обследованном памятнике пары сочетаний, являющиеся своего рода трансформами:

V		A	
馬本黑		黑馬	
Ма бэнь хэй	'Лошадь была черной'.	Хэй ма	'Черная лошадь'.
鼻甚好		好鼻	
Би ньэнь хэо	'Нос очень красивый'.	Хэо би	'Красивый нос'.

Рассматриваемые предикативы могут выступать как определения к предикативам со значением действия (например, 常在 чан цзай 'постоянно находиться').

Предикативы описываемого класса часто встречаются в функциях подлежащего и дополнения, т.е. употребляются субстантивно. В этом случае они обозначают отвлеченное название качества (на русский язык мы переводим их существительными, образованными от соответствующих прилагательных).

Употребляя субстантивно, эти предикативы могут сочетаться с предлогами (например, 以富為樂 и фу вэй лэ 'считают богатство радостью'), но в отличие от настоящих имен не принимают определений (за исключением отдельных примеров, которые подчиняются другим правилам).

Некоторые предикативы рассматриваемого класса употребляются как отвлеченное название качества так же часто, как в своих основных функциях. Это относится к словам, обозначающим моральные и умственные качества человека⁵. Примеры: 智 чи 'мудрый', 'мудрость', 善 шань 'совершенный', 'добро', 惡 э 'злой', 'зло', 勇健 юньцзянь 'храбрый', 'храбрость' и т.д.

Частота указанных слов в именных функциях дает определенные основания для выделения их в особый подкласс в составе рассматриваемого класса.

Отдельные предикативы интересующего нас класса могут выступать как первая часть сложного сказуемого, при котором подлежащее обозначает не субъект, а объект действия⁶. В указанной функции отмечены такие слова, как 易 и 'легко', 難 нань 'трудно', 可 кэ 'можно'. Примеры: 其難得 ци нань дэ 'Этого трудно достячь'; 以為易行 и вэй и син '...полагают, что будет легко в поступках'; 如何可殺 ? лухэ кэ ша? 'Разве можно его убивать?'

Отмеченная выше функция, характерная для некоторых предикативов рассматриваемого класса, дает основания считать эти предикативы подклассом в составе рассматриваемого класса.

В системе традиционных частей речи рассмотренному классу соответствует прилагательное.

Однако среди предикативов, отнесенных к описанному классу, выделяются слова, которые, кроме признаков, общих для всего класса, обладают некоторыми особенностями, о которых сказано выше, — мы имеем в виду предикативы, обозначающие умственные или моральные качества человека, и предикативы с пассивным значением, выступающие как первая часть сложного сказуемого.

I Принципы классификации и выполненные для этого операции описаны нами в статье: И.С.Гуревич, Опыт выделения классов слов в китайском языке III—V вв. с помощью синтаксического критерия (на материале сутры Бай юй цзин), — "Письменные памятники и проблемы истории культуры Народов Востока". X годовичная научная сессия ЛО ИВАН СССР, М., 1974, с.128—128.

2 Там же, с.127.

3 Более подробно о каждой функции см. там же.

4 Там же, с.125.

5 Подобно тому, как это было древнекитайским языке (см.: С.Е.Яхонтов, Древнекитайский язык, М., 1965, с.43).

6 Подобные предикативы в древнекитайском языке С.Е.Яхонтов считает модальными прилагательными (С.Е.Яхонтов, Ук.соч., с.51).

И.Т.Зюграф

СЧЕТ ПРЕДМЕТОВ В СРЕДНЕКИТАЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Подобно тому, как количество какого-либо вещества невозможно выразить без наименования единицы измерения (一桶水 и тун шуй "ведро воды", 三盃酒 сань бэй цзю "три чашки вина", 十兩銀子 ши лян иньцзы "десять лян серебра" и т.п.), в современном китайском языке при счете предметов требуется включение между числительным и существительным, именующим исчисляемые предметы, специальных слов, характеризующих конкретный класс